

LA MOSTRE

L'art di Raffaello e l'estri di Zuan di Udin

Te Vile Farnesina di Rome repertori di afrescs e stucs dal pitôr furlan che cul so Mestri si à vuadagnât une nomee

di ISABELLA REALE

Zuane da Udene furlan: si firmave cussì Zuan, nassût a Udin ai 27 di Otubar dal 1487, fi di Eline e di Francesc, ch'al jere a stâ in borc Glemone e di lavôr al faseve i mestri ricamadôr, laudât bielzà intai manuâi su l'art dal Cincent tant che un dai promotôrs dal Rinassiment. Artist ecletic e studiât, Zuan al è stât ancje un pitôr di grafits *ante litteram*, stant che la sô firme sui mûrs de *Domus aurea* di Neron no ricuarde sigûr il brut comportament di un turist, ma la volontât di fâ proprie la antiche art pompeiane de decorazion clamade "a grottesca" par vie dai antics ambients intierâts scuvierts tor dal 1480 su lis cuestis dal cucl Esquilino. Di fat la sô vere formazion e fo cul, a tu a tu cul repertori di afrescs e stucs che al realizà tai grancj cantîrs architetonics e decoratîfs di Rome sot la regjie di Raffaello (che in chel moment al jere impegnât a lavorâ pai papis Leon X e Clement VII), tant di vuadagnâsi une nomee cussì grande di mertà la sapulture tal Pantheon, propit dongje dal so Mestri. Dopo jessi lât a buteghe a Udin li di Zuan Martini, Zuan si môf a Vignesie là che, daûr des fonts, al jentre inte buteghe di Giorgione e al frecuente il ricercjât ambient anticuari dai Grimani. Propit pal tramit di cheste famee al devente tal secont deceni dal Cincent un dai principâi colaboradôrs di Raffaello a Rome, cjapant part a grandis oparis: lis cussì clamadis "stufetta" e "loggetta" dal cardinâl Bibbiena, a la "Farnesina", lis Lozis Vaticanis, la grande loze di Vile Madama. Raffaello i da in man di elaborâ a afresc la "grottesca" e di modelâ il stuc, arts li che Zuan al devente un vèr specialist: in particulâr al riscuvièrç lis tecnicis dal stuc blanc misclant cu la calcine polvar finissim di marmol, e inte tecniche dal afresc al mostre lis sôs straordinariis capacitâts inventivis metint adun, secont l'estri, diviers repertoris naturalistics, nemâi, mascaris, pomis e rosis, ducj rifinîts come miniaturis. Propit cui afrescs pe loze de vile fate fâ sù dal bancjîr di Siene Agostino Chigi (clamade "la Farnesina" cuant che e deventà di proprietât dai Farnese



Trê frescs inte Loze di Psiche a Vile Farnesina di Rome: di Zuan di Udin, particulâr dal melon (cucumis melo); di Raffaello e Zuan di Udin, Venere (partic.)



ae fin dal XVI secul), Zuan al vierç la strade ae mode, di recupar classic, de piergule finte insiorade, come che al scrîf il Vasari, «stagione per istagione di tutte le sorti frutte, fiori e foglie con tanto artificio lavorate, che ogni cosa vi si vede viva e staccata dal muro». Vile Farnesina e fo progetade di Baldassarre Peruzzi e decorade di bande di artiscj di grande nomee tant che Raffaello, Sebastiano del Piombo, Sodoma. A vuê e je gjestide de Academie Nazionâl dai Lincei e vierte al public come museu. Cul fin ai 20 di Lui si pues viodi la mostre "I colori della prosperità: frutti del vecchio e nuovo mondo", che e met in lûs propit il leam gjenial tra l'art di Raffaello e l'estri inventif di Zuan di Udin. Straordenari esempli di dialic tra architettura e afresc, la loze e la sô decorazion a son stadis pensadis insiem cul zardin ch'al è devant: un puest tant biel che Raffaello al à piturât la storie di Amôr e Psiche gjavade di Apuleio, li che lis figuris a son impuartantis come i festons di rosis e pomis che lis insuazin, piturâts invezeit di Zuan. Oltri ae vivarose invenzion, insiorade dai colôrs vifs, la piergule finte e je straordinarie par vie des plantis rappresentadis, fintremai 170 varietâts ancje raris e esotichis, de blave aes cocis (o sin dome 20 agns dopo de scuvierte de Americhe). La



Particulâr di festons simpri di Zuan di Udin

mostre, par cure di Antonio Sgamellotti e Giulia Caneva, e met la atenzion propit su chest aspîet, zontant ancje i risultâts di une campagne di analisis no-invasivis di *imaging* realizadis *in situ* pe caraterizazion di materiâi e tecnicis, che a àn permetût di scuvièrç particolârs ineditis dal cantîr dal Raffaello. Cundiplui, oltri a une sezion documentarie cun raris edizions dal Cincent, al è stât studiât di pueste un sisteme interatif che ur permet ai visi-

adôrs di jentrâ e zirâ cun libertât inte "loze digital" e di cjâlâ la piergule di dongje (di norme si le viôt di une distance minime di 8 metros), cun ancje informazions botanichis, iconografichis e i risultâts otignûts des analisis di *imaging*. Il sisteme si pues consultâlu a mieç di un *touchscreen* inte sede de mostre o par internet al link <http://vcg.isti.cnr.it/farnesina/>.
Pe contâle dute, dopo vè otignude une grande nomee e vè

tant lavorât, tal 1534 Zuan al à volût meti sù cjase inte citât ch'al amave, Udin, che i ricognossè i tancj merits nomenantlu proto e architè public tal 1552, e plui di resint, intitulantli il gnûf teatri. Ma mai une mostre: no saressial duncje il moment just puartâ cheste mostre (itinerante e a caratar didactic) a Udin? Dal sigûr e sarès di bon auguri par screâ une gnove stagjon di fervôr culturâl pe nestre citât.

GRIPRODUZIONE RISERVATA

IL PERSONAÇ

In Universitât il ricuart di Perusini colezionist e etnolic

UDINE

La Biblioteche umanistiche e de formazion de Universitât dal Friûl e vierç lis puartis de sô sede intal ex claustr dal convent di Sante Luzie, in vie Mantica 3 a Udin, cuntune schirie di incuintris par scuvièrç personaçs di vuê e di îr, protagoniscj de nestre culture, in abinament cun cercis di vins de tradizion locâl.

Ir si à fevelât, a cuarante agns de muart, dal etnolic e colezionist Gaetano Perusini.

A son intervignûts l'antropologic Gian Paolo Gri e Sandra Tinaro, che e à contât des ricjecis bibliografichis dal fonts Perusini, di proprietât dal Sovran Militâr Ordin di Malte e conservât in comodât de Biblioteche umanistiche e de formazion de Universitât. Par fin, cerce di vins ufierte de Aziende "Rocca Bernarda" di Diplis. Gaetano Perusini (1910-1977), restât vuarfin di pari, tal 1934 si laureà in sciences agrariis a Bologne par judâ la gjestion de tignude di famee di Roche Bernarda a Diplis di Premariâs. Ma salacor nol à mai bandonade la passion pai studis storicis, pes tradizions e lis coleziions.

Al à judât a meti sù il Museu des tradizions populârs di Udin e dal 1944 al à direzût la riviste de Societât Filologjiche "Ce fastu?". Docent di storie des tradizions populârs ae Universitât di Triest - deventât professôr ordenari tal 1975 - al à insegnât fin ae sô muart tragiche, tal Jugn dal 1977.

Al à lassat in ereditât al Sovran Militâr Ordin di Malte une colezion straordinarie - aurs, ogjets sacris, talismans e madais - impuartante testimoniance de art tradizionâl populâr e sacre de societât di fin Sietcent, Votcent e Nûfcent. Prossin apontament joibe ai 22 di Jugn par scuvièrç la figure dai fradis Daniele e Francesco Florio, inteletuâl e leterâr dal Sietcent ma ancje intraprendents produtôrs di vins. (r.f.)

GRIPRODUZIONE RISERVATA

TRADIZIONS

Procession te lagune pal sant dai maranês

di Mario Martinis

Ogni an ai 15 di Jugn a Maran si celebre cun solenitât une des plui antighis fiestis religiosis dal Friûl, chê in onôr dai sants Vit, Modest e Cressenzie, martars venerâts di secui intune glesieute tirade sù suntune isule a sud de antiche fuartece lagunâr. Al è un rit che al va indaûr al XIV secul, par slontanâ

i pericui che a corevin i pescjadôrs e visâsi di chei che a vevin pierdude la vite in mâr. Daûr di une antiche tradizion, prin de fieste si traspuartavin par mâr lis relicuiis dai sants de glesieute dal cimiteri, dulà che a jerin tignudis, fin ae parochiâl par mostrâlis ai fedèi.

Notiziis siguris di cheste antiche devozion dai maranês si àn dal 1362; dal 1500 indenant,

par mieç des deliberis che a stabilivin la elezion dal "Cjapitani de Fieste", si cognòs la esistence des fiestis di metât Jugn: une fieste che e durave plui dîs, cu la suspension di ogni ativitât in mâr e tal pais, là che i moments centrâi a jerin la procession e la messe che si le celebrave inte glesieute de isule omonime. Fin ai agns Sessante dal Nûfcent il rituâl de procession al je-

re chel consacrât di secui: une schirie di barcjis di lagune sburtadis a remis dai zovins maranês, parecjadis a fieste cun rosis "de tapo" e scritis che a laudavin i sants, leadis tra di lôr a lavin devant di une barcje speciâl clamade "la galleggiante", dute metude a fieste e cun parsore un baldachin. Dal 1959 incà la procession si fâs cu lis barcjis a motôr dopradis pe pescje in mâr, ma ancje vuê il rit al seguì la tradizion. Oms di glesie, sorestants e fedèi a jessin de plêf intant che a sunin lis cjampanis de antiche

re chel consacrât di secui: une schirie di barcjis di lagune sburtadis a remis dai zovins maranês, parecjadis a fieste cun rosis "de tapo" e scritis che a laudavin i sants, leadis tra di lôr a lavin devant di una barcje speciâl clamade "la galleggiante", dute metude a fieste e cun parsore un baldachin. Dal 1959 incà la procession si fâs cu lis barcjis a motôr dopradis pe pescje in mâr, ma ancje vuê il rit al seguì la tradizion. Oms di glesie, sorestants e fedèi a jessin de plêf intant che a sunin lis cjampanis de antiche

GRIPRODUZIONE RISERVATA



Procession di "San Vio" a Maran